

**SPAN 3050 Readings in Hispanic Literature**  
**Spring 2021**  
**Remote Class (Tuesdays and Thursdays)**

**Professor:** Dr. Jongsoo Lee

**E-mail:** [jongsoo.lee@unt.edu](mailto:jongsoo.lee@unt.edu) (the best method of communication)

**Office hours (virtual: audio conference):** Tu & Th 11 am-12 pm by appointment

- Please email me at least one day before you want to schedule office hours so that I may set up a time for an audio conference.
- Note: **I do not check Canvas Inbox often; so e-mail would be the best way.** Emails received after 5:00 pm on weekdays will receive a response the following day. Any emails received on Fridays after 5:00 pm will receive a response until the following Monday (Please do not expect a response over the weekend).
- **Always use your UNT email to contact me.** Otherwise, your email may end up going to the Junk folder and I won't be able to see it.

## **COURSE COMMUNICATION**

- **Announcements.** Announcements will be posted in CANVAS on a regular basis. They will appear on your CANVAS dashboard when you log in. (If not, click “Announcement” in CANVAS). Please make certain to check them regularly for any important updates. If you wish to receive notifications in your email or mobile device, you can set it up in CANVAS (watch a tutorial: <https://community.canvaslms.com/videos/1072-notification-preferences-all-users>).
- **E-mail.** If you have any specific questions, the preferred method of communication is through email (Jongsoo.lee@unt.edu). I will regularly check my email throughout the day (during daytime work hours). Please do not send me messages via CANVAS because I will not be notified via email and I will not use the inbox function in CANVAS frequently.

## **REMOTE LEARNING FORMAT**

- **Class lecture:** All the class lectures will be uploaded in CANVAS (Zoom or Panopto pre-recording or Power Point with my audio narration). Be sure to listen to my recording/explanation along with the written information and my handwritten explanation in Zoom, Panopto, or Power Point lectures. This is an upper-level Spanish course. Do not expect to pass this course if you cannot do the reading regularly and watch all class lectures timely and thoroughly.
- On Tuesdays and Thursdays, you will be expected to view the assigned lectures. You will also upload your HW assignment and complete Discussion or Quiz as part of every module by the deadline (11:59 pm on Tuesdays and Thursdays). If you do not upload your HW and/or do not complete the quizzes or discussion by the assigned deadlines, you will be locked out and receive a zero for that HW and/or quiz/ discussion. The due dates are available in this course syllabus and also through the Modules tab on Canvas..

- ***Class materials not for the public:*** You can watch and listen to my audio or video lectures as many times as you want, but these materials are prepared for this class ONLY, which means that you are NOT allowed to share the audio or video lectures with anyone else NOR reproduce them in any forms. The UNT reminds all the students of the prohibition of the theft of IP (intellectual property) and FERPA violation from courses being taught online. In order to protect **faculty's intellectual property**, the following should be observed by all the students:

“Class recordings are reserved for use only by students in this class for educational purposes. **The recordings should not be shared outside the class in any form. Failing to follow this restriction is a violation of the UNT Code of Student Conduct and could lead to disciplinary action.**”

- ***Asynchronous learning:*** You will be able to learn the class materials at different times and locations, so it will be more flexible. However, for every Tuesday and Thursday there will be assignments or short quizzes that you need to complete online by the end of the day; therefore, it is extremely important for you to follow the schedule of the syllabus to keep up with the due dates and not fall behind.
- ***Protecting privacy:*** Video or audio recordings (including audio/video recording, taking a picture, screen capture, and other methods of recordings) of other people are prohibited except by the professor for the purpose of instruction and grading. In other words, you are **not** allowed to record any portion of the video or audio lectures / assignments shared by the professor and/or other classmates and share these recordings with others.

## REQUIRED SYSTEM AND TECHNOLOGY

This course requires students to have the following technology, skills, and system in order to carry out the required assignments of the class: downloading and uploading files, using Canvas, video and voice recording in Canvas, using Zoom, using a **webcam**, using **LockDown Browser system** (instructions and link to download the one-time application is available in Canvas in Module “Course Introduction and Syllabus”).

- NOTE: Canvas works better using **Chrome or Firefox** Browsers.
- LockDown Browser **cannot be downloaded in Chromebook and Tablets.**
- Without LockDown Browser, you will not be able to take quizzes.
- Without LockDown Browser with a webcam, you will not be able to take the exams.

All quizzes will be using the LockDown Browser System; in the case of exam(s), you will be required to use **LockDown Browser** with a **webcam**.

It is the student responsibility to have a computer that is compatible with LockDown Browser and that is equipped with a webcam. You can also take the quizzes/exam in the Language Lab (in Language Building computer labs, first floor) where you don't need to download the application to your computer.

## TECHNICAL SUPPORT

If you need help with technology, please do not contact your professor. Contact:

**Canvas:** UIT Student Helpdesk (Sage Hall 330), <https://it.unt.edu/helpdesk> (live chat); [helpdesk@unt.edu](mailto:helpdesk@unt.edu) (e-mail); phone number 940-565-2324

## DESCRIPCION DEL CURSO

Este curso está diseñado para proveer a los alumnos una introducción a la literatura hispánica a través de análisis de las obras breves o los segmentos de cuentos, novelas y poemas. Los alumnos no necesitan tener experiencia previa de la literatura, pero deben tener habilidad de leer los textos asignados, escribir trabajos y discutir en español con fluidez. La clase se dará en español.

- Tres propósitos:
1. Aprender a interpretar y apreciar literatura hispánica
  2. Desarrollar la capacidad de pensar y expresar críticamente
  3. Mejorar la habilidad de leer, escribir y hablar en español

## TEXTO OBLIGATORIO

Levine, Esther L. y Constance M. Montross. Vistas y voces latinas. 3a edición, New Jersey: Prentice Hall, 2002.

## EVALUATION/CLASS COMPONENTS:

Weekly Class Discussion	10%
Quizzes	10%
Daily Homework	20%
Exam I	15%
Exam II	25%
Exam III	20%

A= 100-90    B= 89-80    C= 79-70    D= 69-60    F= 59-00

1. **Weekly Class Discussion (10%):** A topic for class discussion will be posted either Tuesday or Thursday and will be available by the end of the class day, that is, 11:59 pm. You can also access each forum by clicking on the **DISCUSSIONS** button in the course navigation links in CANVAS. In order to get full credit for each discussion, you will need to 1) post at least one thoughtful, well-written response to the daily discussion topic and 2) make your comments at least once on your classmates' responses in Spanish. You are expected to participate in the online discussion actively and your discussion grade will be posted biweekly on Canvas based on the following criteria:
  2. **Quizzes (10%):** Biweekly comprehension quiz will be given except for the first week that will include a quiz about the syllabus. Each quiz will consist of 10-15 simple questions (true/false and/or fill in the blank type questions) about what you have learned in the lessons of the previous weeks. Quizzes must be taken online by 11:59 PM. The duration of each quiz is **limited to 15 minutes**.
- All quizzes will be **using LockDown Browser System**. (See the Canvas module "Where to get help" to find instructions and the link to download the application in your

computer)

- You can answer the questions easily by reading the assigned texts, doing HW, and reading/listening to Power Point lectures BEFORE taking the quiz. Trying to study and find the answer while taking the quiz will not be a good idea, as many questions will require your good understanding of the materials.

**3. Daily Homework (20%):** Students will upload daily the assigned homework by 11:59 PM. The link to upload the homework will be available online **until 11:59 PM every day** and after 11:59 PM, you won't be able to submit your HW, so don't wait until the last minute! If you have already done your HW, you can upload it a day before. **Late homework will not be accepted** unless the professor approves it.

**4. Three Exams (15%+25%+20% =60%):** Students will take three exams online and a review sheet will be posted on Canvas about three days prior to each exam. The exams will consist of three parts (tentative): true/false and fill in the blank, short-answer questions, and essays. The exams will cover the materials from my PowerPoint presentations, the assigned readings and HomeWorks.

- You will be required to use **LockDown Browser** with a webcam.
- To take the exams you will need a webcam in your computer. If your computer does not have a webcam, you can take the exam in the Language Lab located in Language Building (in this case, you don't need to download the application to your computer).

## **COURSE POLICIES:**

### **Netiquette:**

When posting on the discussion boards (via video or through written form), it is important to understand how to interact with one another online: in other words, netiquette. Adhere to the same standards of behavior online that you follow in real life. You can read more about the rules of netiquette at <http://www.albion.com/netiquette/index.html>.

### **Late assignment & Make-up:**

Late assignment / HW will NOT be accepted without official documentation from your doctor or the university that has been provided within a week. Neither will be "make-up" exams and quizzes.

### **Outside help/ Academic integrity:**

All assignments should be your own work only. This means no help at all from humans or technology (i.e. translation program). Cheating, plagiarism, and other examples of academic misconduct will be pursued, and sanctions will be levied. More specifically, you cannot copy others' work or sentences from textbooks, *web*, etc. You CANNOT have another student, a tutor or friend/family CORRECT or TRANSLATE your work. Your work should reflect the level of proficiency that you are in. Any attempt to hand in work not done by yourself will receive a zero (0). For any specific questions about your work, you should contact me during my office hours.

"The UNT Department of Spanish adheres to the University's policy on Student Academic Integrity. For all pertinent assignments and assessments, the work must be the student's work

only (unless otherwise indicated by the course instructor) and should reflect the student's level of proficiency. Students are prohibited from asking another person (i.e. a friend, tutor, or relative) to help them develop or compose a response (oral or written) in preparation for, or while completing, an assignment or assessment that will be graded and applied to the student's final grade in the course. This includes, but is not limited to, receiving outside assistance with drafting, revising, editing, or developing the content and structure of a response to an assignment or assessment question without consent from the course instructor. Also, the use of translation technology (any digital translation tool or app) is prohibited for all assignments and assessments and will be considered academic misconduct. Information "cut and pasted" or otherwise copied from other sources and used as answers in assignments and assessments will be considered plagiarism. If a student has any doubts whatsoever as to what constitutes any form of scholastic dishonesty, they should consult with the course instructor before submitting their work. Cheating, plagiarism, and other examples of academic misconduct defined by University Policy will result in a zero on the assignment or assessment in question and may be reported to the Dean of Students."

**Addendum to Academic Integrity for the online format:**

Students who violate University rules on academic dishonesty are subject to disciplinary actions, including the possibility of failure in the course. A violation of the course policy may include (but is not limited to) the following:

- Providing your UNT EUID to any other person
- Collaborating or sharing information with another person regarding the material on any assessment or assignment, before, during and/or after any assessment or assignment
- Recording any quiz, assessment or assignment material in any format
- The public (such that it can be viewed by more than one person) posting of any form of a test bank or group of questions from any assignment

**Student behavior in the classroom:**

Student behavior that interferes with an instructor's ability to conduct a class or other students' opportunity to learn is unacceptable and disruptive and will not be tolerated in any instructional forum at UNT. Students engaging in unacceptable behavior will be directed to leave the classroom and the instructor may refer the student to the Dean of Students to consider whether the student's conduct violated the Code of Student Conduct. The University's expectations for student conduct apply to all instructional forums, including University and electronic classrooms, labs, discussion groups, field trips, etc. The Code of Student Conduct can be found at [www.unt.edu/csrr](http://www.unt.edu/csrr).

**Disability accommodation:**

The University of North Texas makes reasonable academic accommodation for students with disabilities. Students seeking reasonable accommodation must first register with the Office of Disability Accommodation (ODA) to verify their eligibility. If a disability is verified, the ODA will provide you with a reasonable accommodation letter to be delivered to faculty to begin a private discussion regarding your specific needs in a course. You may request reasonable accommodations at any time, however, ODA notices of reasonable accommodation should be provided as early as possible in the semester to avoid any delay in implementation. Note that students must obtain a new letter of reasonable accommodation for every semester and must meet with each faculty member prior to implementation in each class.

Students are strongly encouraged to deliver letters of reasonable accommodation during faculty office hours or by appointment. Faculty members have the authority to ask students to discuss such letters during their designated office hours to protect the privacy of the student. For additional information see the Office of Disability Accommodation website at <http://www.unt.edu/oda>. You may also contact them by phone at 940.565.4323.

#### **UNT Diversity and Inclusion Policy:**

The Department of Spanish strictly adheres to UNT standards for diversity and inclusion in all interactions with students, faculty and staff as stated in UNT Policy 04.018 University Policy Statement on Diversity:

“The University of North Texas values diversity and individuality as part of advancing ideals of human worth, dignity and academic excellence. Diverse viewpoints enrich open discussion, foster the examination of values and exposure of biases, help educate people in rational conflict resolution and responsive leadership, and prepare us for the complexities of a pluralistic society. As such, the University of North Texas is committed to maintaining an open, welcoming atmosphere that attracts qualified students, staff, and faculty from all groups to support their success. The University of North Texas does not discriminate on the basis of race, color, national origin, religion, sex, sexual orientation, gender identity, gender expression, age, disability, genetic information, or veteran status in its application and admission process, educational programs and activities, employment policies and use of university facilities.”

#### **Student issues with instructors:**

- **During this pandemic, all communication between persons must only be through Zoom (or email where appropriate)**
- 1. When a student has an issue in class with her/his instructor, she/he must first speak with the instructor (emails do not count)
- 2. If the student is not satisfied with the outcome of the conversation with her/his instructor, then she/he will talk with one of the following faculty members as per the class level:
  - i. First-year language: Mr. Steve Sheppard (coordinator)  
([Steve.Sheppard@unt.edu](mailto:Steve.Sheppard@unt.edu))
  - ii. Second-year language: Dr. María Carpio-Manickam (coordinator)  
([Maria.Carpio@unt.edu](mailto:Maria.Carpio@unt.edu))
  - iii. Advanced classes (3000 and 4000 levels): Dr. Pierina Beckman (associate chair) ([Pierina.Beckman@unt.edu](mailto:Pierina.Beckman@unt.edu))
- 3. If the first or second-year student is still not satisfied with the outcome after speaking with Mr. Sheppard or Dr. Carpio-Manickam, then she/he may contact Dr. Beckman to discuss this issue. If the issue is still not resolved to the student's satisfaction, then she/he should make an appointment to talk to the chair of the department, Dr. Samuel Manickam ([manickam@unt.edu](mailto:manickam@unt.edu)), who will listen to the student and instructor in question to resolve the issue to the satisfaction of both parties.
- 4. If the third or fourth-year student is still not satisfied with the outcome after speaking with Dr. Beckman, then she/he may contact the department chair, Dr. Samuel Manickam ([manickam@unt.edu](mailto:manickam@unt.edu)), who will listen to the student and instructor in question to resolve the issue to the satisfaction of both parties. If Dr. Manickam is the student's instructor, then this step is skipped.

5. If still not satisfied with the resolution of the issue, the student may talk to the dean of the College of Liberal Arts & Social Sciences.

**SPAN 3160                      Programa del curso                      Primavera de 2021**

**\*This calendar is tentative and can be modified if necessary.**

Día	Lectura	Tarea (ejercicios/ preguntas)	Tema/Presentación
Enero 12	Introducción		
14	Unidad I: pp.1-2 Capítulo 1: p.5-8	p.3 Para empezar p. 8-9 A. B. C	
19	Lecturas p.12-14	p. 13-14 Reacción (1-7) & p.15 Reacción (1, 3, 5, 6, 7) p.15 Después de leer: A. Análisis (escoger 1)	
21	Capítulo 2: p.17-20	p.20-21 A.B.C p.26-27 Reacción (1-3, 5-6)	
26	Lectura p.23-26	p.26-27 Reacción (7-11) p.28 C. Creación (escoger 1)	
28	Capítulo 3: p.29-32	p.32-33 A. B p. 34 Reacción (1-4) & p.35 Reacción (1, 3, 5)	
Feb. 2	Lecturas p.36-38	p.37 Reacción (1, 3, 5, 8, 10) & p.39 Reacción (1-4)	
4	Película: El norte		
9	Película: el norte Repaso	p.42 Contrastes (1, 2, 7)	
11	<b>Examen I</b>		
16	Unidad II: p.45-46	Para empezar p.47 (1-3)  p.51-52 A.B p.55 Reacción (1, 3, 5, 6, 8, 9)	
18	Lectura p.55  Capítulo 5: p.59-62	p.56 Reacción (2, 4, 7, 8, 9, 10, 13)  p.62-63 A.B p.67 Reacción (1-2, 4-6, 8)	
23	Lectura p.68-70	p.71 Reacción (1-8)	

	25	Lecturas p.71-75	p.75 Reacción (1-9, 14)	
Mar.	2	Capítulo 6: p.78-80	p.81 A. B p.84 Reacción (1-6)	
	4	Lectura p.85-87: Oda a la vida	p.87 Reacción (1-6) p.88 Después de leer A.	
	9	Unidad III: p.93-94 Capítulo 7: p.98-100	p.100-101 A, B, C p.103 Reacción (1-3, 7, 8, 10, 12)	
	11	Lectura p.104-105	p.105 Reacción (1-4, 6)	
	16	Capítulo 8: p.107-110 Lectura p.113-119	p.110-111 A. B. C p. 119-20 Reacción (1-14)	
	18	Capítulo 9: p.123-26	p.126 A. B p.128 (1-3, 5, 6, 8)	
	23	Lectura p.130-31 Película: Romero	p.131-32 Reacción (1-3, 5)	
	25	Película: Romero Repaso	p. 133 Contrastes (1, 2)	
	30	<b>Examen II</b>		
Abril	1	Unidad IV: p.137-38 Capítulo 10: p.141-44	p.139 Para empezar (1-4) p.144-45 A. B. C	
	6	Lectura p.150-155	p. 155-56 Reacción (7-18)	
	8	Capítulo 11: p.159-62 Lectura p.165-67 (Línea 94)	p.162-63 A. B p.171 Reacción (1-5)	
	13	Lectura p.167-71	p.171-71 Reacción (6-12)	
	15	Capítulo 12: p.174-178	p.178. A. B. p.186 Reacción (1-5)	
	20	Lectura p.183-186	p. 186-87 Reacción (7, 8, 11, 14, 17, 18)	
	22	Repaso		
	27	<b>Examen final</b>		